

ثناء واحد

إذهب وراء التعلق بالأسماء.
كل حرب و كل نزاع
بين البشر حصل بسبب سوء
تفاهم ما متعلق بالأسماء.
إنه لغباء غير ضروري،
لأنه ما وراء الجدال
يوجد طاولة صحبة مجهزة
و تنتظرنا لنجلس.
ما يُثنى واحد
و هكذا فإن الثناء واحد أيضاً.
عدة أباريق تسكب في حوض كبير؛
كل الأديان،
كل هذا الغناء،
أغنية واحدة....
الفوارق هي مجرد وهم و غرور.
نور الشمس يبدو مختلفاً على
هذا الحائط نسبةً إلى ذلك الحائط،
و لكنه ما زال نور واحد.
نحن إستعرنا هذه الثياب،
هذه الشخصيات الزمنية و المكانية
من نورٍ و عندما نمجد،
نسكبها و نعيدها إلى الحوض.
ما يُثنى واحد
و هكذا فإن الثناء واحد أيضاً.
عدة أباريق تسكب في حوض كبير
كل الأديان،
كل هذا الغناء،
أغنية واحدة.

جلال الدين رومي

Translated from *Rumi – Poems Read by Coleman Barks CD*

by Rami E. Kremesti M.Sc., CSci, CENV, CWEM

with permission from Coleman Barks

rami@kremesti.com

© 2005 kremesti.com